

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 24097675	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50424669	GiornoSped. Versandtag 2023-04-14
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

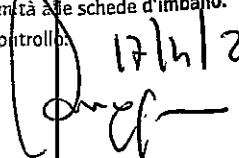
ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		318824 QUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 8640. Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☒ Data controllo: 17/4/23 Firma: 
0010	Nr-art-clie	9009017776 073788139-0000-14 073-788-139 F-224588.10.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	8640	
	Charge	0073021302	di cui	2160# 679006438 001
	Charge	0073021302	di cui	2160# 679006803 002
	Charge	0073021302	di cui	2160# 679006805 003
	Charge	0073021302	di cui	2160# 679006807 004
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	4 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274
	4 P-26-SGP3 Pallet 800X600X160-INA-HLZ			TBA-500273
	160 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147			TBA-520945
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrspez/Index	Kolli	PesoL. tara Nr.espresso	
	MW PAL	806 X 606 X 900 mm		
	50424669-001	679006438	395,0	39,8 340476436790064384
	50424669-002	679006803	395,0	39,8 340476436790068030
	50424669-003	679006805	395,0	39,8 340476436790068054
	50424669-004	679006807	395,0	39,8 340476436790068078
	Somma per spediz.	50424669 4 colli	1580,0 159,2	1.758.413
ML-Express & Logistics GmbH			QUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)	
Continuazione 2			17 APR 2023	

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0 "ricevuto con riserva di
Fax +49 9132 82-4950 verifica su quantità e quantità"

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
24097675	50424669	2023-04-14
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP24097675 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132) 82 88461				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:13



Logistics

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Rubryki obwiedzione łusymy liniami wypchnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz
einschließlich und
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

915

DRUKARNIA
drukarnia.parcel@interia.pl | tel. 663 281 915

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG S.p.A. V DEI CICLAMINI 4 IT 70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) POST 74201 POST 71482 NR REJ: 17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 MODUGNO			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations 1. Kierowca nie był obecny przy załadunku // Der Fahrer war bei der Verladung nicht anwesend // The driver was not present at loading. 2. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe załadunek z zabezpieczeniem towaru // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die fehlerhafte Verladung / Sicherung von Waren // The carrier does not take responsibility for defective loading / bad commodity securing. 3. Brak możliwości przeliczenia towaru - Przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za zgodność towaru z dokumentami // Es war unmöglich, die Waren zusammenzuzählen die Frachtführer trägt keine Verantwortung für die Übereinstimmung mit den Unterlagen // No possibility of the commodity counting - the carrier does not take responsibility for compliance of the commodity with the documents. 4. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für den faktischen Inhalt der Verpackungen // The carrier does not take responsibility for actual content of packaging.																													
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 7 pallets		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																											
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 2821		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³		13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions <table><tr><td>Kwit Paletowy Palettenschein</td><td></td><td>Palette, Paleta, EU</td><td>BOX</td></tr><tr><td>Nadawca / Absender / Sender</td><td>Odebrać / Abholen / Take In</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Wydąć / Ausgeben / Give out</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Odbiorca / Empfänger / Consignee</td><td>Odebrać / Abholen / Take In</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Wydąć / Ausgeben / Give out</td><td></td><td></td></tr></table>		Kwit Paletowy Palettenschein		Palette, Paleta, EU	BOX	Nadawca / Absender / Sender	Odebrać / Abholen / Take In				Wydąć / Ausgeben / Give out			Odbiorca / Empfänger / Consignee	Odebrać / Abholen / Take In				Wydąć / Ausgeben / Give out									
Kwit Paletowy Palettenschein		Palette, Paleta, EU	BOX																													
Nadawca / Absender / Sender	Odebrać / Abholen / Take In																															
	Wydąć / Ausgeben / Give out																															
Odbiorca / Empfänger / Consignee	Odebrać / Abholen / Take In																															
	Wydąć / Ausgeben / Give out																															
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward		19 Postanowienie specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
20 Do zapłaty / Zu zahlen vom To be paid by <table><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td>Nadawca / Absender / Sender</td><td>Waluta / Währung / Currency</td><td>Odbiorca / Empfänger / Consignee</td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldy / Zwischensumme / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldy / Zwischensumme / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid				21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Herzogenaurach 14. 04 2023		22 Przesyłki otrzymane Güter empfangen Goods received 17 APR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																													
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																																
Saldy / Zwischensumme / Balance																																
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges																																
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																																
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance																																
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																
22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 ESTE Logistics ESTE Logistics sp. z o.o. sp.k. ul. Nowa 8A 63-400 Ostrów Wielkopolski NIP: 6222786122 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		24 Przesyłki otrzymane Güter empfangen Goods received 17 APR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																												

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.